



Signatur Findmittel

StAGR CB II 1360 d 24/092

Titel Findmittel

Nachlass Benedetg Caminada (1905–1974), Volksschriftsteller

Erschlossener Bestand / erschlossene Archivalien

Ursprünglich war Benedetg Caminada Schuhmacher, aus gesundheitlichen Gründen musste er sich jedoch beruflich umorientieren und fand über die Arbeit als Übersetzer zur Schriftstellerei. Ein Autodidakt, dessen Volksstücke in der Zwischenkriegszeit zu den meistgespielten Aufführungen in der Surselva gehörten. Seine direkte, unverblümete bis derbe Sprache fand aber nicht bei jedem Verleger Gefallen. Der Nachlass von Benedetg Caminada beinhaltet eine umfassende Sammlung seiner Theaterstücke sowie seiner Prosaliteratur von Märchen und Erzählungen.

Signatur des Bestandes / der erschlossenen Archivalien

StAGR A Sp III/12w

Zeitraum des Bestandes / der erschlossenen Archivalien

1927–1971

Umfang des Bestandes / der erschlossenen Archivalien

2.8 Laufmeter, 10 Schachteln

Einordnung des Bestandes / der erschlossenen Archivalien

Der literarische Nachlass von Benedetg Caminada ist eingereiht unter Nichtstaatliche Archive 12 (A Sp III/12).

Beschreibung Findmittel

Dieses Findmittel wurde 2002 erstellt. Im Februar 2013 wurde es retrodigitalisiert (d.h. gescannt und mit einer Texterkennungssoftware bearbeitet) und in eine PDF-Datei gewandelt. Die Texterkennung ist zu über 99.5% korrekt, einzelne Fehlesungen können aber nicht ausgeschlossen werden.

Nachlass
Benedetg Caminada
(1905-1974)

Chur 2002

Theaterstücke: Einakter

Nr.	Titel
1	Absolut ruaus de dumengia, 1938
2	A cuolm, 1944
3	Amur dat zanur, 1962
4	Augustin il tapalori, 1937
5	Avon la commissiun cusseglionta della pesca, 1958
6	Cheu dat ei buca da marcadar
7	Circus Habacuc fa viseta, 1963
8	Co vegn jeu energics, 1967
9	Cu ellas vegnan ensemen, 1969
10	Cun inschign pegl'ins in muschin
11	Diskletg e cletg, 1954 – Cletg e diskletg, 1969
12	Eil'ustria dalla Schemia
13	En tschiens anguoschas, 1927
14	Gl'assassin avon dertgira, 1962
15	Grascha artificiala
16	Il capo sittur, 1962
17	Il combat cul drag, 1955
18	Il comiau dil schuldau, 1962
19	Il gierau curdau, 1965
20	Il ladrun, 1943
21	Il maun ner ni La maschina infernala, 1959
22	Il misteri della cassacca cun barlacs, 1962
23	Il parler Moser avon dertgira, 1941
24	Il passionau tubacheder, 1966
25	Il triumf della giustia
26	Il tup August
27	Ils Andreolis han muostgas. Humoristica en in act da Conrad Angst-Burghard, translatau da B. C., 1963
28	Ils eglers novs, 1968
29	Ils franzos vegnan, 1962
30	In'uriala teoria, 1966
31	Ina capiala biala
32	Ina confusiun cun buna finiziun, 1961
33	Ina salvia ad in niebel donatur, 1953
34	Jeu maridel buc, 1928
35	L'ura dil destin, 1956
36	La cuolpa da l'otra
37	La firma Rebas e Rabas e comp., 1944, 1968
38	La fotografia familiara, 1962
39	La survienta dalla schemia, 1968
40	La tatta surmenada, 1968
41	L'inspecziun, 1939
42	L'onda Tina e ses artavels
43	Malnizeivla schelusia, 1966
44	Malvegni parens
45	Ner ei trumpf, 1962
46	Ni da platta ni da pegna
47	Nu'ei nies Mizzi-Miau? 1962
48	Oh quels umens

Theaterstücke: Einakter (Fortsetzung)

Nr.	Titel
49	Oz vegn maridau, 1943
50	Pasch als carstgauns
51	Petta pagada
52	Pickelmeier avon dertgira, 1969
53	Principi ei principi
54	Recrut Cagliamorta en teoria, 1969
55	Schumbradas e bumbardadas
56	Sco ins fa eis ei buc'endretg, 1967
57	Scumbegls e scumbagliadas, 1964
58	Sin tscherca d'ina spusa, 1969
59	Sin viadi de nozzas, 1961
60	Sontgaclau dils luvvers, 1970
61	Stoffel e Koch fan viseta
62	Stoffel sco directur de finanzas. Humoristica en in act da Arthur Brenner. Versiun romontscha da B. C., 1948
63	Tgi vess detg, 1969
64	Tgisa sch'ei savess gartegiar
65	Tiel medi della tiara
66	Toni catschadur avon dertgira, 1962
67	Toni enconuscha siu talent, 1957
68	Tut per amur dalla televisiun, 1968
69	Tut per amur d'ina fanna nova, 1953
70	Viriveri tiel Calziferi, 1963
71	Zick-Zack. Toc humoristic en in act da Andreas Zimmermann. Translatau da B. C.

Theaterstücke: Zweiakter

Nr.	Titel
72	Biberol, 1969
73	Cheu dat ei buca da midar, 1964
74	Co Tina curescha ses augs, 1963
75	Cun inschign pegl'ins in muschin, 1969
76	Giachen bienmarcau, 1968
77	Il Bambin vegn tier ils affons della vieua
78	Il calgier da Casarssa, 1969
79	In frac sil sfrac ni Emil sco camerier. Humoristica en 2 acts translatau da B. C., 1950
80	Il furtem lieur, 1961
81	Il maglia advocats. Humoristica en 2 acts da Hare. Versiun romontscha da B. C., 1952
82	Il maun ner ni La maschina infernala, 1966
83	Il nuv el fazalet. Humoristica en 2 acts da J. Stebler. Versiun romontscha da B. C., 1967
84	Il parler el bried de paun, 1943
85	Il profet dall'aura

Theaterstücke: Zweiakter (Fortsetzung)

Nr.	Titel
86	Il striun, 1967
87	Il tat en fatalitads, 1969
88	Inaga enzatgei auter, 1967
89	Ina palignusa historia
90	In sto maridar
91	La Eva moderna, 1958
92	Las sbluchieras, 1962
93	L'emprova da teater ni Cavalier Sigfried da Simagnun, 1969
94	L'onda Giuanna encuera da maridar, 1967
95	L'onda Tin'e ses artavels, 1955
96	Malezia e faulsadad en combat. Tenor ina historia da Reinmichel, 1962, 1969
97	Marcus vegn persequitau, 1951
98	Ord la plievia ed al stalischein, 1961
99	Schuldada en parada, 1959
100	Tgi camonda cheu? – Tgi camond'en casa?, 1947
101	Tier il film sonor. Humoristica en 2 acts da Max Bachofer. Versiun romontscha da B. C., 1952
102	Toni catschadur, 1967
103	Toni enconuscha siu talent. Humoristica en 2 acts da Otto Luhis. Per romontsch da B. C., 1956

Theaterstücke: Dreiakter

Nr.	Titel
104	Calger stai vid tiu laisch
105	Canaglia davos mintga caglia ni Il tambur dil regiment 36, 1961
106	Cardientschas blauas, 1953
107	Co Giachen Campatsch vegn tribulaus. Da Huggenberger. Translatau en romontsch da Schons da Stiafen Loringett. Romontsch sursilvan da B. C.
108	Crispin en mellis fetgas e temas. Translatau da B. C., 1938
109	Fridulin en fatalitads. Humoristica en 3 acts da M. Neal. Versiun romontscha da B. C., 1965, 1967
110	Gioder va a fiera, 1946
111	Gl'aug Dagobert fa viseta, 1965
112	Gl'uors de Cristalina, 1963
113	Gl'uors de Sutglatsher, 1955
114	Il letg striunau. Humoristica da C. Lee. Versiun romontscha da B. C., 1946
115	Il ranver ella zaunga, 1964
116	Il spért de Cristalina, 1971
117	Il tat sco bagat. Grottesca purila en 3 acts da Franz Streicher e Emil Rägi. Versiun romontscha da B. C., 1947
118	Il tschatscher ella zaunga, 1969
119	Il viadi dalla cumpagnia ni Il tumult en nuegl. Burlesca en treis acts da J. Stebler. Romonsch da B. C., 1941
120	In fatal brat

Theaterstücke: Dreiakter (Fortsetzung)

Nr.	Titel
121	Ina maridada buca planisada, 1939
122	Il punct ner. Humoristica en 3 acts da J. Stebler. Versiun romontscha da B. C., 1946
123	Ina complicada caussa. Humoristica en 3 acts da J. Stebler. Versiun romontscha da B. C., 1961
124	Ins satiua pli tgunsch in manzeser ch'in ziep
125	L'avertura della sutgera Péz ault
126	La baracca. Toc humoristic en 3 acts da Pader Franz Kälin OSB. Translaziun autorisada da B. C., 1968
127	La famiglia Schlumpf. Toc humoristic en 3 acts da Emil Sauter. Translatau da B. C.
128	La guardia de confins, 1950
129	La habitaziun libra. Toc humoristic en 3 acts da Emil Sauter. Translatau da B. C., 1950
130	La taglia da mats vegls. Toc humoristic en 3 acts da Alois Gfall. Translatau da B. C., 1943
131	La taglia de cultus, 1950
132	L'onda Tina e siu milliun, 1947
133	Maridar fa suar ni Maridar ni pagar. Toc humoristic da B. C. (Elabora aus libramein suenter in toc tudestg da W. Cactus), 1969
134	Mo spitgei! Humoristica adattada da B. C., 1971
135	Narradir'ei è gliעד ni Combat cun caneras e fimeras, 1967
136	Pitg pètg dat létg
137	Quater jamnas emprova ni Gl'onn basiaast. Toc humoristic en 3 acts da Afra Güntert. Translatau da B. C., 1953
138	Sia suletta feglia, 1953
139	Sin fossa della mumma, 1935
140	Tgeinin de quels dus, 1968
141	Toni de Strada sco prenci Venanzi, 1962
142	Tut seniester senistrau

Theaterstücke: Vierakter

Nr.	Titel
143	Il lumpazi vagabund, 1953
144	Il Sep e La Seppa, 1945
145	In'empustaziun cun buna finiziun, 1964
146	La famiglia Cavistrada, 1958
147	La remuneraziun. Giug popular en 4 acts da Alois Regli. Versiun romontscha da B. C., 1965, 1969
148	Presas e surpresas, 1953, 1967
149	Sin tscherca della mumma, 1947
150	Stoffel sco veterinari ni La cassa comunabla, 1947, 1967
151	Visavi il scarun d'argien, 1968

Theaterstücke: Fünffaktor

Nr.	Titel
152	Carezia en combat, 1954, 1963, 1969
153	Carezia materna. Drama en 5 acts 6 maletgs elaboraus libramein tenor in toc tudestg da B. C., 1963, 1967
154	Dieus banduna buc ils ses. Giug dramatic da Nadal en tschun acts da B. C., tenor ina raquintaziun da Giusep Faust. 1946
155	Florentina de Chischlatsch, 1954
156	Gl'uffiern dils senza Diu. Drama en tschun acts da Paul Humpert OML. Versiun romontscha da B. C., 1968
157	Il caluster de Nossadunna. Drama en 5 acts ed in prolog da Giusep Wermann. Versiun romontscha da B. C., 1956, 1967
158	Il catschadur d'evlas d'Uri ni Guglielm Tell. Drama en 5 acts da Andreas Zimmermann, Weggis. Versiun romontscha da B. C., 1943, 1959, 1963
159	Il cavalier da Travaulta. Drama en 5 acts da Carl Schwinghorst. Translatau e localisau da B. C., 1957
160	Il cavalier da Zollern ni Il traditur. Drama en 5 acts da Carl Schwinghorst. Translatau da B. C., 1942
161	Il ranver da Casarsa, 1958, 1968
162	Il spért de Cristalina, 1971
163	Il tradiment de Chischlatsch, 1960, 1963
164	Il triumpf dell'innocenza ni Dieus banduna buc ils ses. Giug dramatic en 5 acts adattaus da B. C., 1945
165	Ils davos dils Deragischs, 1965, 1969
166	Ils dus frars, 1961, 1963
167	La bova da Brulf, 1961, 1968
168	La cuolpa da l'auter, 1961, 1967
169	La Rosa da Dardin, 1968
170	La Rosa da Siltginas, 1962, 1969
171	La spusa de Madernal, 1962
172	La spusa dil cunterbandist. Drama en 5 acts da Schare. Versiun romontscha da B. C., 1963
173	Max ha discletg, 1962, 1966
174	Mulins divins, 1947, 1958, 1971
175	Nu'ch'il vent alpin scutina. Quei drama e vegnius secrets tenor ina novella d'Anna Sitten. 1967
176	Patria montognarda. Da Josias Caviezel, Lutzenberg/Appenzell. Versiun romontscha autorisada da B. C., 1968
177	Rosvita de Turatscha, 1954, 1968
178	Schi bia en ina ga ni Nunprovediu. Toc humoristic en 5 acts da Hermann Wehrli. Translatau da B. C., 1945
179	Schi ditg che tia mumma viva. Drama en 5 acts da Schare. Versiun romontscha da B. C., 1945, 1967
180	Sulegliadas. Drama en 5 acts da Rev. Sur Schuler, Selva. Versiun romontscha da B. C., 1961, 1962, 1968
181	Ti deiges sanctificar il di dil Segner, 1962, 1966

Prosatexte (teils Übersetzungen)

Nr.	Titel
182	Alexi. Novella da Clau da Falingia (= Benedetg Caminada)
183	Carezia en combat
184	Casper dellas Palius e sias pitgiras. Humoristica da B. C.
185	Clau fitgau e sia capetscha cotschna. Ina praula da B. C.
186	Co jeu hai pegliau ils emprems pèschs. Raquintaziun capitada da B. C.
187	Daniel e la contessa striunada. Ina praula inventada da B. C.
188	Enzacontas praulas per nos pigns, scretas da B. C.
189	Gionin ed il gigant. Ina praula imitada da B. C.
190	Humor pil cor
191	Igl asen de s. Sigisbert ni Il calgier d'Ursera. Ina praula raquintada da B. C.
192	Igl original. Da Reinmichel. Translatau da B. C.
193	Il marter dil sigil de confessiun
194	Il maun da Diu ha el sur'ura suatiu. Raquintau da Gion Macarun. (= Benedetg Caminada)
195	Ina matta senza preferenzias
196	Ils dus frars. Raquintaziun da B. C.
197	La davosa egliada della mumma. Raquintaziun da B. C. (cumpariu en Il pelegrin 36)
198	La praula da Daniel e la contessa striunada. Ina praula inventada da B. C.
199	La praula de Gionin ed il gigand. Praula imitada da B. C.
200	La praula de quel che tema negin!
201	La praula dil calgier ed il cusunz. Ina praula adattada da B. C.
202	La praula dil scarun
203	La praula dils siat tgiapers. Rimnada da B. C.
204	Mulins divins. Novella da B. C.
205	Nuot ei schi fin filau, ei vegn tut palesau (cumpariu en Il Pelegrin)
206	Pintga curaschusa Vandalina. Roman da Gioder Sanavita. (= Benedetg Caminada)
207	Praulas de Benedetg Caminada
208	15 praulas rimnadas e screttas da Benedetg Caminada

Prosatexte (teils Übersetzungen)

Nr.	Titel
209	Ils siat tgapers - Il pur ed il giavel - La praula dalla meisetta, igl asen ed il bengel
210	In viadi ella perpetnada, 1956 (giug auditiv diversas scenas da B. C.). Quei giug ei vegnius premiaus dil radio cul 3. premi
211	Raquintaziuns e translaziuns (comparidas en Il Pelegrin)
212	Silvistrin e siu buc da peil camutsch. Raquintaziun da Tiaracotga.
213	Sin vias piarsas. Novella da B. C.
214	Tenna-Kreuz (Gedicht)
215	Truau alla glina. Per romontsch da B. C.
216	Viver – suffrir – pitir – e murir. Roman da B. C.

Verschiedenes

Nr.	Titel
217	Glista dals tocs da teater. Lia Rumantscha, post da teater, Cuira
218	Dienstbüchlein für Johann Benedict Caminada
219	Schiessbüchlein von Benedict Caminada
220	Muossavia dramatic sursilvan e ladin da Guglielm Gadola, Cuera 1947
221	La situaziun hodierna dil teater el Grischun romontsch da S. Loringett, Samedan 1944
222	Placats
223	Veröffentlichungen von Benedetg Caminada in der Zeitschrift Il Pelegrin
224	Veröffentlichungen von Benedetg Caminada in der Gasetta Romontscha

11.2.2002 et/Bru